

AIRAM BASIC COOLER 20L 12V



Tämä käyttöohje on säilytettävä ja sen on oltava käytössä asennuksessa ja huollossa.

1. TOIMINNOT

Jäähdytys

Laukku toimii parhaiten, jos valmiiksi jäähdytetty laukku täytetään ennen täyttöä jäähdytetyillä ruokatarvikkeilla ja juomilla. Ne pysyvät hyvin kylminä ja jopa jäähtyvät jonkin verran lisää. Jos tuotteet laitetaan laukkuun huoneenlämpöisinä, viileneminen kestää muutamia tunteja. Jäähdytys n. 15 °C alle ympäristölämpötilan.

2. KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS

Älkää koskaan kytketä laukun 12V:n liitäntäjohtoa suoraan verkkovirtaan (230V).

Laukussa on kiinteästi kiinni liitäntäjohto DC 12 V henkilöauton DC 12 V pistorasiaan liittämistä varten (ei kuorma-autot 24 V).

Laita DC 12 V liitäntäjohto laukun kannesta henkilöauton savukkeensytyttimen koskettimeen (ei kuorma-autot/24 V).

Mikäli laukku käytetään autoon kytkettynä moottorin ollessa sammutettuna, on laitteeseen mahdollista ostaa lisävarusteena akkuvahvi auton akun tyhjentymisen välttämiseksi. Lisävarusteena myytävän akkuvahdin nro: 9300250, GTIN 6435200112798.

3. TURVALLISUUS

- Laukun käytössä on turvattava moottorin riittävä ilmanvaihto. Älkää käyttäkö suljetussa tilassa tai auton takakon-tissa. Älkää jättäkö laukku suoraan auringonpaisteeseen.
- Älkää tukkiko kannessa olevia ilmankulkureittejä moottoriin. Jättäkää tuulettimen eteen vähintään 10 cm vapaata tilaa.
- Vältä värjääviä aineita, älä käytä happoa, bensiiniä tai alkoholia sisältäviä aineita puhdistuaksesi laukun pintoja.
- Älä käytä vioittunutta tai solmussa olevaa johtoa.
- Kun laukku käytetään kuumassa tai kosteassa lämpötilassa, sen sisään muodostuu kosteutta. Tämä ei ole toimintahäiriö. Pyyhi kuivalla liinalla.
- Vain maahantuojaa saa korjata laukun, muissa tapauksissa takuu raukeaa.
- Älä kaada nestettä laukun päälle sen ollessa toiminnassa.
- Laukku ei saa jättää lasten käytettäväksi ilman valvontaa.
- Älä laita sähkölaitteita laukun sisälle.
- Laukun voi yhdistää useampaan virtalähteeseen. Erikseen myytävä lisävaruste: verkkovirta-adaptteri 230 V, nro 9300201, GTIN 6435200237989.
- Laukku voi käyttää retkeillessä. Ei saa käyttää sateessa. Välttääkö suoraa auringonpaistetta.

4. HOITO JA HUOLTO

- Irrottakaa virtajohto virtalähteestä ennen puhdistamista.
- Irrottakaa rasvainen lika esim. astianpesuaineella.
- Pyyhkikää vähäinen lika kostealla liinalla.
- Älkää puhdistako runsaalla/juoksevalla vedellä.
- Irrottakaa ilmanottoaukoissa oleva lika ensin imurilla tai harjalla ja pyyhkikää sitten kostealla liinalla.

5. TOIMINTAHÄIRIÖT

Tarkistakaa seuraavat seikat ennen kuin toimitatte laukun huoltoon: Laukku ei toimi eikä tuuletin pyöri.

- Tarkistakaa, että johto on auton DC 12 V pistorasiassa.
- Tarkista, että auton DC 12 V pistorasiaan tulee virta. Auton virta-avaimen on useimmissa ajoneuvoissa oltava ns. lisälaitte-asennossa, jotta pistorasia toimisi.
- Tarkista, että auton DC 12 V pistorasiassa on kunnollinen kosketus. Kosketuspinnat saattavat olla pinttyneet palaneiden tupakanmurujen takia, jolloin niiden sähkönjohtavuus on huono. Puhdista sytytinliitäntä sähköä johtamattoman harjan ja sopivan puhdistusaineen avulla, kunnes kosketuspinnat ovat puhtaat ja kirkaat. Jos pistoke kuumenee normaalia enemmän käytön aikana, syynä saattaa olla huono kosketus tai sitten liitännän sisällä on jotain vikaa.
- Auton DC 12 V pistorasian virtapiiri on suojattu omalla sulakkeella. Tarkista, että sulake on ehjä.

HÄIRIÖ 1: Jäähdytys ei toimi. Syy: pistokkeen heikko kontakti/ laite altistunut suoralle auringonpahteelle/ilmanvaihto on tukittu tai estynyt/laitetta käytetään liian ahtaassa tilassa.

HÄIRIÖ 2: Outo ääni tai tärinä. Syy: laitteessa toimintahäiriö, irroita virtalähteestä välittömästi ja toimita huoltoon.

HÄIRIÖ 3: Palaneen hajua tai laukku on sulanut. Syy: laitteen ylikuumeneminen, irroita virtalähteestä välittömästi ja toimita huoltoon.

TAKUU: 2 vuotta ostopäivästä lukien ostokuittia vastaan. Takuu kattaa mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet, jos tuotetta on käytetty ohjeiden mukaisesti. Takuu ei korvaa vahinkoa, joka on sattunut käyttäjän virheistä, huolimattomuudesta tai vahingosta.

NRO	GTIN	KG	MITAT
9300060	6435200266361	3	38 x 24 x 40 cm

Ottoteho tasavirta 12V DC viilennys n. 45 W, n. 3,7 A.
Ilmastoluokka N.
Äänitaso 40 dB [A].



Kiinteä auton virtajohto DC 12V, pituus 2 m.

AIRAM BASIC COOLER 20L 12V



Denna bruksanvisning bör sparas och finnas tillgänglig vid installation eller framtida service.

1. FUNKTION

Kyla

Bästa resultat fås genom att nedkyla boxen först innan de färdigt nedkylda varor läggs i boxen. De hålls nedkylda och kyls t.o.m. mer. I fall varor sätts in som rumsvarma, tar nerkyldningen några timmar. Temperaturen i boxen håller ca. 15 °C under omgivningstemperaturen.

2. START OCH STOP

Anslut aldrig 12V ledningen till ett nätspännings uttag (230V).

I boxen fast ansluten DC12V ledning med propp för bilens DC 12V cigguttag (ej för lastbil 24V).

Anslut till bilens DC 12V cigguttag (ej lastbil 24V).

Om du använder skåpet i bilen med släckt motor, kan du köpa en tillbehör batterivakt, som hindrar bilbatteriet att bli tomt. Tillbehör batterivakt, nr 9300250, GTIN 6435200112798.

3. SÄKERHET

1. Boxen skall ha tillräckligt med kring utrymme för effektiv luftväxling. Får ej användas i slutet rum, eller i bagageutrymmet i bil. Lämna ej i direkt solsken.
2. Tapp ej luftintaget på locket, min. säkerhetsavstånd 10 cm.
3. Vid rengöring undvik färggivande, syra, bensen eller alkohol baserade ämnen.
4. Defekt eller knuten anslutningsledning får ej användas.
5. När boxen används varma eller i fuktiga utrymmen bildas fukt inne i den, detta är ej funktionsstöring. Torka av med en torr trasa.
6. Enbart importören får reparera boxen, i annat fall utgår garantin.
7. Häll ej vätska på boxen under drift.
8. Barn utan tillsyn får ej använda boxen.
9. Sätt ej annan elapparat i boxen.
10. Boxen kan anslutas till flera uttag. Tillbehör: adapter 230V, nr 9300201, GTIN 6435200237989.
11. Boxen kan användas vid camping, men får ej utsättas för regn. Undvik direkt solsken.

4. SKÖTSEL OCH SERVICE

1. Drag ur elanslutningen vid rengöring.
2. Tvätta av smuts/fett med exempelvis diskmedel.
3. Lätt smuts, torka av med fuktig trasa.
4. Rengör ej med rinnande vatten.
5. Rengör sumtsigt luftintag med exempelvis damsugare eller borste, torka därefter med fuktig trasa.

5. FUNKTIONSFEL

Kontrollera följande förrän serviceinlämning:

Boxen fungerar ej, fläkten går ej.

1. Kontrollera att elanslutningen för bil sitter rätt.
2. Kontrollera att det finns ström i bilens DC 12V cigguttag. I de flesta bilar måste startnyckel vara i läge ON.
3. Kontrollera att kontakten sitter rätt i bilens DC 12V cigguttag. Det kan finnas smuts i uttaget, med dålig kontakt som följd, rengör uttaget. I fall uttagen blir onormalt varm under användning, kan detta bero på dålig kontakt, eller defekt uttag.
4. Bilens DC 12V cigguttag har en egen säkring. Kontrollera att den är hel.

FEL 1: Ingen kyla. Möjlig orsak: Dålig anslutningskontakt / boxen utsatt för direkt solsken / luftintaget täppt.

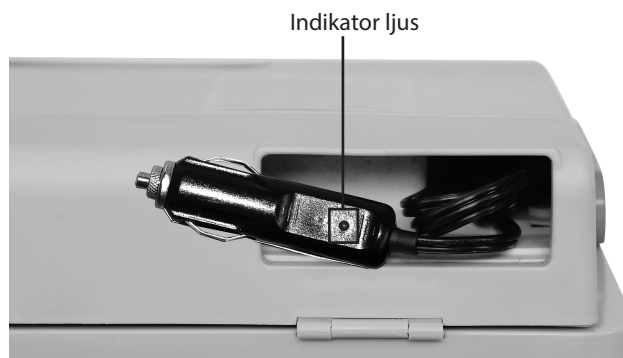
FEL 2: Ovanlig ljud. Möjlig orsak: Produkten är defekt, drag ur anslutningen, kontakta servicen.

FEL 3 : Bränd lukt. Möjlig orsak: Produkten överhettad, defekt, drag ur anslutningen, kontakta servicen.

GARANTI: 2-år från inköpsdatumet mot försäljningskvitto. Garantin gäller för eventuella materialfel eller tillverkningsfel i fall produkten använts enligt föreskrifterna. Garantin ersätter ej fel som uppkommit genom felanvändning, slarv eller skadogörelse.

NR	GTIN	KG	MÅTT
9300060	6435200266361	3	38 x 24 x 40 cm

Ineffekten DC/12 V, kylning ca. 45 W, ca. 3,7 A.
Klimatklass N.
Ljudnivå 40 dB [A].



Fast anslutningsladd DC/12 V för bil 2 m.

AIRAM BASIC COOLER 20L 12V



Käesolevat juhendit tuleb säilitada ning järgida paigaldamisel ja hooldusel.

1. KASUTAMINE

Jahutus

Jahutuskast toimib tõhusamalt, kui eelnevalt jahutatud kast täita enne kasti asetamist jahutatud toiduainete ja jookidega. Need säilivad kastis külmana ja võivad teatud määral veelgi jahtuda. Kui tooted asetatakse kasti toasoojana, siis võib jahtumine kesta tunde. Jahutus u 15 °C alla ümbritseva temperatuuri.

2. KÄIVITAMINE JA VÄLJALÜLITAMINE

Ärge kunagi ühendage kasti 12V toitekaablit otse vooluvõrku (230V).

Jahutuskastil on fikseeritud DC 12V kaabel sõiduauto pistikupesasse DC 12V ühendamiseks (va veoautod 24V). Lisavarustuse-na eraldi ostetav nõ veoautoadapter 24V-12V.

Ühendage kasti fikseeritud DC 12V kaabel sõiduauto DC 12V pistikupesasse (va veoautod 24V).

Jahutuskasti kasutamiseks seisva mootoriga autos on aku tühjenemise vältimiseks lisavarustusena võimalik osta akuvahet. Lisavarustusena müüdava akuvahi nr: 9300250, GTIN 6435200112798.

3. TURVALISUS

- Tagage töötava jahutuskasti mootorile piisav õhuvahetus. Ärge kasutage kinnises ruumis või auto pakiruumis. Ärge jätke kasti otsesesse päikesepaistesse.
- Ärge takistage õhu juurdepääsu mootori õhuavadesse kasti kaanel. Jätke ventilaatori ette vähemalt 10 cm vaba ruumi.
- Kasti pindade puhastamisel vältige värvaineid, happeid, bensiini või alkoholi sisaldavaid aineid.
- Ärge kasutage katkist või sõlmes juhet.
- Kui kasti kasutada kuumas või niiskes keskkonnas, tekib selle sisemusse niiskus. See ei ole defekt. Kuivatage pinnad lapiga.
- Jahutuskasti tohib remontida ainult maaletooja, vastasel korral garantii lõpeb.
- Ärge kallake töötava kasti peale vedelikku.
- Kasti ei tohi jätta ilma valveta laste käsutusse.
- Ärge asetage kasti sisse elektriseadmeid.
- Kasti võib ühendada erinevate vooluallikatega. Eraldi müüdava lisaseadme: vooluadapter 230V, nr 9300201, GTIN 6435200237989.
- Kasti võib kasutada matkal. Mitte kasutada saju korral. Vältida otsest päikesepaistet.

4. SÄILITAMINE JA HOOLDUS

- Enne puhastamist eemaldage toitejuhe vooluallikast.
- Eemaldage rasvane mustus näit. nõudepesuvahendiga.
- Vähene mustus pühkige niiske lapiga.
- Ärge puhastage rohke veega.
- Eemaldage õhuavades olev mustus esmalt tolmuimejaga ja pühkige seejärel niiske lapiga.

5. RIKKED

Enne, kui viite kasti remonti, kontrollige järgnevat: Kast ei toimi ja ventilaator ei tööta.

- Kontrollige, kas kasti 12V kaabli pistik on korrektselt ühendatud auto pistikupesasse DC 12V.
- Kontrollige, kas auto pistikupesas DC 12V on voolu. Mitmete autode puhul peab süütevõti olema nõ lisaseadme-asendis selleks, et pistikupesa toimiks.
- Kontrollige, kas auto pistikupesas DC 12V on korralik kontakt. Kontaktpinnad võivad olla kaetud kinnikõrbenud tubakapuruga ja elektrijuhtivus seetõttu halb. Puhastage pinnad elektrit mittejuhtiva harja ja sobiva puhastusvahendiga nii, et puutepinnad on puhtad ja kirkad. Kui pistikupesa kuumeneb kasutamisel tavalisest enam, võib põhjuseks olla halb kontakt või süütaja-sisene viga.
- Auto pistikupesa DC 12V vooluringil on eraldi kaitse. Kontrollige, kas kaitse on terve.

RIKE 1: Jahutus ei toimi. Põhjus: pistiku kontakt on halb / seade on olnud otseses päikesepaistes / õhuvahetus puudub või on takistatud / seadet kasutatakse liiga kitsas ruumis.

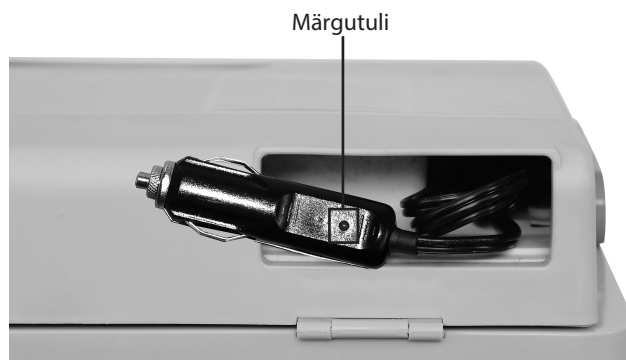
RIKE 2: Imelik hääl või vibratsioon. Põhjus: seadmes on rike, ühendage seade viivitamatult vooluallikast lahti ja toimetage remonti.

RIKE 3: Kõrbelõhn või kast on sulanud. Põhjus: seade on ülekuumenenud, ühendage seade viivitamatult vooluallikast lahti ja toimetage remonti.

GARANTII: Ostmise päevast 2 aastat ostukviitungi esitamisel. Garantii katab võimalikud materjali- ja valmistusvead juhul, kui toodet on kasutatud vastavalt juhendile. Garantii ei korva kahjusid, mis on tekkinud kasutajapoolsest väärkasutusest, hoolimatusest või õnnetusjuhtumist.

NR	GTIN	KG	MÕÖDUD
9300060	6435200266361	3	38 x 24 x 40 cm

Nimivõimsus - alalisvool 12V DC - jahutusel u 45W, u 3,7A.
Kliimaklass N.
Müratase 40 dB [A].



Kaabel DC 12V (fikseeritud), pikkus 2 m.

AIRAM BASIC COOLER 20L 12V



This instruction must be kept available during installation and for future maintenance.

1. FUNCTIONS

COOLING

The cooler works best if the already cooled cooler box is filled with food and beverages that have already been cooled beforehand. This way they will stay cool for a long time and even become slightly more chilled. If the products are placed in the cooler at room temperature, their cooling will take a couple of hours. The cooling function cools the cooler box approx. 15 °C below the ambient temperature.

2. START AND STOP

Never connect the cooler's 12V power cord directly to mains electricity (230V).

The cooler has a fixed 12V/DC power cord that can be connected to the DC/12V socket of a car (not for lorries, 24V). A so-called lorry adapter is available as an accessory: 24V-12V.

Connect the DC/12V power cord on the lid to the socket of a car's DC/12V power socket(not for lorries/24V).

If the cooler is to be used connected to a car that has its engine turned off, you may purchase an additional battery guard device to avoid draining the car battery unnecessarily. The product number of this battery guard accessory is 9300250, GTIN 6435200112798.

3. SAFETY

- Remember to ensure sufficient ventilation for the cooler's motor when using the cooler. Do not use the cooler in closed spaces such as the trunk of a car, for example. Do not leave the cooler in direct sunlight.
- Do not block the motor's air channels on the lid. Leave at least 10 cm of free space in front of the ventilator.
- Avoid substances that leak colour. Do not use products that contain acid, gasoline or alcohol when cleaning the surfaces of the cooler.
- Do not use a damaged or tangled power cord.
- When the cooler is used in hot or humid conditions, moisture will condense on the inside of the cooler. This is not a malfunction. Wipe clean with a dry cloth.
- Only the importer may repair the cooler. If repairs are conducted by any other party, the warranty is voided.
- Do not pour liquids on the cooler.
- Do not allow children to use the cooler unsupervised.
- Do not place electric equipment inside the cooler.
- The cooler can be connected to several kinds of power sources. Separately sold accessory: mains adapter 230V, no. 9300201, GTIN 6435200237989.
- The cooler can be used while camping. Do not use in the rain. Avoid direct sunlight.

NO.	GTIN	KG	DIMENSIONS
9300060	6435200266361	3	38 x 24 x 40 cm

Input power DC/12V approx. 45 W for cooling, 3.7A.
Climate class N.
Noise level 40 dB [A].

4. MAINTENANCE AND SERVICE

- Unplug the power cord from the power source before cleaning.
- Remove grease with dishwashing liquid, for example.
- Remove waxy dirt with a damp cloth.
- Do not clean with running water.
- Remove dirt from the air inlet with a vacuum cleaner or brush and then wipe with a damp cloth.

5. MULFUNCTIONS

Please check the following points before sending the cooler to be serviced: The cooler does not work and the fan does not spin.

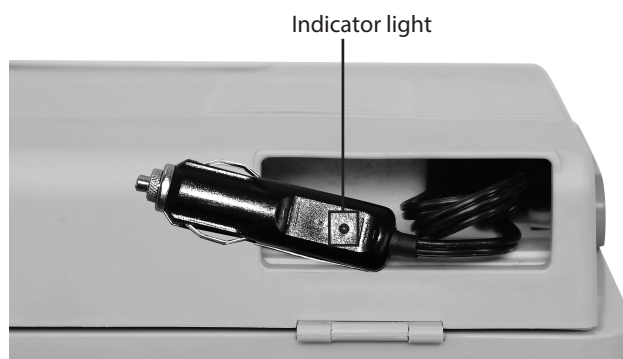
- Ensure that the power cord for car is plugged in.
- Ensure that the DC/12V power socket receives power. In most vehicles, the car key must be in the so-called "accessory position" for the 12 V power socket to work.
- Ensure that the car's DC/12V power socket provides proper contact. The contact surfaces can become stained from exposure to cigarette dust, which reduces their electrical conductivity. Clean the power socket with a non-conductive brush and a suitable cleaning agent until the contact surfaces are clean and bright. If the power socket heats up more than usual during use, it might be the result of poor contact or the inside of the socket might be damaged.
- The circuit of a car DC/12V power socket is protected with a separate fuse. Ensure that the fuse is intact.

MALFUNCTION 1: Cooling function does not work. Reason: poor contact at the socket/the device has been subjected to direct sunlight/the device has been used in a space that is too tight.

MALFUNCTION 2: Strange sound or vibration. Reason: the device is malfunctioning, unplug it from the power source immediately and send it in to be serviced.

MALFUNCTION 3: The device smells burnt or the cooler has melted. Reason: The device has overheated. Unplug it immediately and send it in to be serviced.

WARRANTY: 2 years from the date of purchase. The receipt of purchase must be shown. The warranty covers all possible material and factory defects, provided that the product has been used according to instructions. The warranty does not cover damages caused by user error, carelessness or accidents.



Fixed electric cable 2 m for car DC/12 V.

AIRAM